



Βρυξέλλες, 20 Φεβρουαρίου 2018  
(OR. en)

---

---

**Διοργανικός φάκελος:  
2018/0034 (NLE)**

---

---

6318/18  
ADD 1

RECH 48  
MED 2  
AGRI 90  
MIGR 19  
RELEX 140  
MA 1

### ΠΡΟΤΑΣΗ

---

Αποστολέας:	Για τον Γενικό Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ο κ. Jordi AYET PUIGARNAU, Διευθυντής
Ημερομηνία Παραλαβής:	19 Φεβρουαρίου 2018
Αποδέκτης:	κ. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2018) 72 final - Annex
Θέμα:	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ της πρότασης για ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Βασιλείου του Μαρόκου για τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων συμμετοχής του Βασιλείου του Μαρόκου στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA)

---

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2018) 72 final - Annex.

---

σνημμ.: COM(2018) 72 final - Annex

Βρυξέλλες, 19.2.2018  
COM(2018) 72 final

ANNEX

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

**πρότασης για ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Βασιλείου του Μαρόκου για τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων συμμετοχής του Βασιλείου του Μαρόκου στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA)**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Βασιλείου του Μαρόκου για τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων συμμετοχής του Βασιλείου του Μαρόκου στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA)**

Η Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής «η Ένωση»),  
αφενός,  
και  
το Βασίλειο του Μαρόκου (εφεξής «Μαρόκο»),  
αφετέρου,  
(εφεξής «τα μέρη»)

Εκτιμώντας ότι στην ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, που άρχισε να ισχύει την 1η Μαρτίου 2000, προβλέπεται η επιστημονική, τεχνική και τεχνολογική συνεργασία,

Εκτιμώντας ότι η συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 14 Μαρτίου 2015, θεσπίζει επίσημο πλαίσιο για τη συνεργασία των συμβαλλομένων μερών στον τομέα της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας,

Εκτιμώντας ότι η διαδικασία που οδήγησε στην PRIMA ξεκίνησε με την Ευρωμεσογειακή Διάσκεψη για την Επιστήμη, την Τεχνολογία και την Καινοτομία στη Βαρκελώνη το 2012, κατά την οποία οι συμμετέχοντες συμφώνησαν να δρομολογήσουν ανανεωμένη εταιρική σχέση στον τομέα της έρευνας και της καινοτομίας βασισμένη στις αρχές της συνιδιοκτησίας, του αμοιβαίου συμφέροντος και του κοινού οφέλους,

Εκτιμώντας ότι το Μαρόκο διαδραματίζει ενεργό ρόλο σε αυτή τη διαδικασία, και ότι με επιστολή της 26ης Σεπτεμβρίου 2014 εξέφρασε επίσημα τη χρηματοοικονομική του δέσμευση στην PRIMA,

Εκτιμώντας ότι τον Δεκέμβριο του 2014, η πρόταση για ένα «κοινό πρόγραμμα PRIMA» υποβλήθηκε στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή από ορισμένα κράτη μέλη της ΕΕ και χώρες εκτός ΕΕ, μεταξύ των οποίων συγκαταλεγόταν το Μαρόκο,

Εκτιμώντας ότι η απόφαση (ΕΕ) 2017/1324 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη συμμετοχή της Ένωσης στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA), την υλοποίηση της οποίας αναλαμβάνουν από κοινού πλείονα κράτη μέλη, ρυθμίζει τους όρους και τις προϋποθέσεις συμμετοχής των κρατών μελών και των χωρών που συνδέονται με το πρόγραμμα-πλαίσιο «Ορίζων 2020» και είναι συμμετέχοντα κράτη στην πρωτοβουλία, ιδίως όσον αφορά τις χρηματοδοτικές υποχρεώσεις τους και τη συμμετοχή τους στις δομές διακυβέρνησης της πρωτοβουλίας,

Εκτιμώντας ότι σύμφωνα με τους όρους της απόφασης (ΕΕ) 2017/1324, το Μαρόκο πρόκειται να καταστεί συμμετέχον κράτος στην PRIMA, υπό την επιφύλαξη της σύναψης διεθνούς συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας με την Ένωση για τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων συμμετοχής του Μαρόκου στην PRIMA,

Εκτιμώντας ότι το Μαρόκο εξέφρασε την επιθυμία να προσχωρήσει στην PRIMA ως συμμετέχον κράτος και σε ισότιμη βάση με τα κράτη μέλη της ΕΕ και τις χώρες που συνδέονται με το πρόγραμμα-πλαίσιο «Ορίζων 2020» και συμμετέχουν στην PRIMA, Εκτιμώντας ότι για να ρυθμιστούν τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις του Μαρόκου ως συμμετέχοντος κράτους στην PRIMA απαιτείται διεθνής συμφωνία μεταξύ της Ένωσης και του Μαρόκου,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

### **Άρθρο 1**

#### Σκοπός

Σκοπός της παρούσας συμφωνίας είναι να καθορίσει τους όρους και τις προϋποθέσεις συμμετοχής του Μαρόκου στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA).

### **Άρθρο 2**

#### Όροι και προϋποθέσεις συμμετοχής του Μαρόκου στην PRIMA

Οι όροι και οι προϋποθέσεις συμμετοχής του Μαρόκου στην PRIMA είναι αυτοί που καθορίζονται στην απόφαση (ΕΕ) 2017/1324 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη συμμετοχή της Ένωσης στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA), την υλοποίηση της οποίας αναλαμβάνουν από κοινού πλείονα κράτη μέλη. Τα μέρη συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που καθορίζει η εν λόγω απόφαση και λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα, ιδίως παρέχοντας κάθε αναγκαία συνδρομή για να εξασφαλίζεται η εφαρμογή του άρθρου 10 παράγραφος 2 και του άρθρου 11 παράγραφοι 3 και 4 της εν λόγω απόφασης. Οι λεπτομερείς ρυθμίσεις σχετικά με τη συνδρομή συμφωνούνται μεταξύ των μερών, καθόσον οι ρυθμίσεις αυτές έχουν καίρια σημασία για τη συνεργασία τους στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας.

### **Άρθρο 3**

#### Εδαφική εφαρμογή

Η εδαφική εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας είναι εκείνη που καθορίζεται στην ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου.

## **Άρθρο 4**

### Υπογραφή και προσωρινή εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία της υπογραφής της.

## **Άρθρο 5**

### Έναρξη ισχύος και διάρκεια

1. Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από τα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.
2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημέρα κατά την οποία αμφότερα τα μέρη κοινοποιήσουν διά της διπλωματικής οδού στο άλλο μέρος την ολοκλήρωση των διαδικασιών οι οποίες αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο.
3. Η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ όσο εξακολουθεί να ισχύει η απόφαση (ΕΕ) 2017/1324, εκτός εάν καταγγελθεί από οποιοδήποτε μέρος σύμφωνα με το άρθρο 6.

## **Άρθρο 6**

### Καταγγελία της συμφωνίας

1. Έκαστο μέρος δύναται ανά πάσα στιγμή να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία, αποστέλλοντας έγγραφη ειδοποίηση με την οποία ενημερώνει το άλλο μέρος για την πρόθεσή του να καταγγείλει τη συμφωνία.

Η καταγγελία της συμφωνίας αρχίζει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της έγγραφης ειδοποίησης από τον παραλήπτη της.

2. Τα έργα και οι δραστηριότητες που βρίσκονται σε εξέλιξη κατά τον χρόνο της καταγγελίας της παρούσας συμφωνίας συνεχίζονται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία έως ότου ολοκληρωθούν.

3. Τα μέρη διευθετούν, κοινή συναινέσει, οιοσδήποτε άλλες συνέπειες της καταγγελίας.

## **Άρθρο 7**

### Επίλυση διαφορών

Η διαδικασία επίλυσης διαφορών που προβλέπεται στο άρθρο 86 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, εφαρμόζεται σε όλες τις διαφορές που σχετίζονται με την εφαρμογή ή την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας.

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, αραβική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα· όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.